

Incidents constatés par un garde de la seigneurie d'Hannonville-sous-les-Côtes (1736)

Résumé

Dans un compte-rendu daté du 8 février 1736, un garde du domaine de la seigneurie d'Hannonville-sous-les-Côtes trouva trois hommes et une fille de Thillot en train de transporter du bois qu'ils venaient de couper. Ces derniers se sauvèrent et le garde n'arriva pas à les rattraper. Le 29 février 1736, le garde trouva dans ce même bois de la Horgne, un homme coupant des branches pour les emporter.

TRANSCRIPTION LITTÉRALE (SANS MAJUSCULES)

- 1) regite des bois et chasse a
- 2) partenant a mons(ieur) le comte
- 3) de hanovile pour les enreg(istremments)
- 4) des rapor tant des chasse que
- 5) des bois terre et pres despendent
- 6) des doumeine de ladites seigneurie led(it) regite
- 7) contien fuille quotte et paraffe par
- 8) nous prevaux en la prevaute du commte
- 9) dud(it) hannoville et premier
- 10) le huit feb(vrier) 1736 claude massure garde
- 11) des bois et des chasse terre et pres appartenente
- 12) au doumeine de la prevaute du comte dud(it)
- 13) hannoville cest presente led(it) jours en ce greffe
- 14) de laditte prevaute lequel a declare quen
- 15) faissent les fonctions et duebt sa charge
- 16) et faissent sa tournéé led(it) jours estent
- 17) dans le bois de la horge ils a fait raport
- 18) avoires trouver et gage led(it) jours environ
- 19) les neuf hours du matin jean dubois et
- 20) (christophe) dubois et fiacre trompette et ayent

- 21) une filliee avec eux laquel est imcougnu
- 22) aud(it) massure tout deme(urant) à tillot les quel
- 23) avois chacun une tronze de haidre de bois
- 24) sur leurs espaulle et la fillee chargee dune
- 25) hottée de bois quil venois de coupers dans
- 26) led(it) bois de la horge lesquel ayent apercue
- 27) led(it) massure ils se serais sauver pourquay
- 28) ils ne les a peu atrapers pour leurs prendre
- 29) gage pour les depausers en ce greffe ce
- 30) que led(it) massure certifie veritable et a signe
- 31) lecture a luy faictes [*signature*]
- 32) le 29^e de fe(bvrier) 1736 claude massure ~~a fait raport~~
- 33) garde et fortiers des bois dependantes de la prevaute
- 34) du comte de hannonville soubt les costes
- 35) lesquels a declare quen font sa tourné
- 36) led(it) jours et setentes randue dans le bois de la
- 37) horgne ils a faict raport avois trouver et
- 38) gage led(it) jours environ les cinq hoeurs du
- 39) soirs jacque mettaient fill a defunt didier
- 40) mettaient en coupant des brange apres
- 41) un haitre servant de limite dans led(it) bois
- 42) et les à enporte et led(it) massure luy aurois
- 43) faict comomdement de par s(on) a(ltesse) r(oyale) et de
- 44) justice de luy donners gage lesquels mettaient
- 45) a este reffusant de luy en donners ce que led(it)
- 46) massure certifie veritable et a signe a
- 47) pres lecture a luy faictes [*signature*]

Vocabulaire

[l.1, l.6] **Regite** = registre

[l.6, l.12] **Doumeine** = domaine

[l.7] **Quotte** = cote

[l.8] **Prevaux** = prévôt

[l.8, l.12, l.14, l.33] **Prevaute** = prévôté

[l.15] **Duebt** = dus, devoirs

[l.19, l.38] **Hours / Hoeurs** = heures

[l.21, l.24] **Filliee / Fillee** = fille

[l.21] **Imcognu** = inconnue

[l.23] **Tronze** = relatif à une partie coupée de l'arbre, à savoir un tronçon de bois

[l.23, l.41] **Haidre / Haitre** = hêtre

[l.24] **Espaulle** = épaules

[l.29] **Depaussers** = déposer

[l.33] **Fortier** = forestier

[l.34] **Soubt** = sous

[l.36] **Setentes** = s'étant

[l.39] **Fill** = fils

[l.40] **Brange** = branches